

LA CONSTRUCCIÓN MEDIO_E EN ESPAÑOL DESDE UNA PERSPECTIVA SEMÁNTICA: PROPUESTA METODOLÓGICA PARA LA CLASE DE ELSE

Sonia Suárez Cepeda y Raquel Miranda
Facultad de Ciencias Humanas de la Universidad Nacional de La Pampa
E-mail: suarezcepeda@yahoo.com.ar; mirandaferrari@cpenet.com.ar

1. Presentación

Este trabajo aborda la construcción Medio_E –en tanto categoría semántica y morfosintáctica– en la que se solapan dos subeventos que se hallan en una asimetría sintáctica, en la cual el orden de los argumentos está determinado por las propiedades léxico-sintácticas que cada ítem léxico entraña: nos referimos a aquellas formas verbales con gerundio¹ de valor modal en las que el evento expresado en la frase gerundio (e_G) contiene información más específica que la del evento principal (e_P). Es decir que, de los rasgos semánticos del gerundio (sintetizados en la Tabla 1), nos centraremos en este trabajo en el valor acordado en c solamente para los verbos de movimiento, que son a los que se refiere específicamente la construcción Medio_E.

Valores semánticos del gerundio		
a	Acción que se lleva a cabo en el momento de la enunciación	<i>Estoy mirando las noticias</i> (en este momento)
b	Acción prolongada que aún no termina	<i>Estoy estudiando Medicina</i>
c	Como adverbio de modo: la acción del verbo principal y del gerundio deben coexistir lógicamente en un mismo tiempo	<i>Juan la calmó dando explicaciones.</i> <i>El niño salió corriendo</i>
d	Explicación de las razones para realizar la acción principal	<i>Notando que se venía la tormenta, la criada cerró las puertas</i>
e	Acción que se refiere al objeto directo; el verbo principal debe ser de percepción intelectual o sensible	<i>Al asomarse a la ventana, Liliana vio al gato trepando los tamarindos.</i>
f	Valor condicional	<i>Queriéndolo ella, sería fácil de realizar</i>
g	Valor causal	<i>Leyendo toda la obra el examen te resultará sencillo</i>
h	Valor concesivo	<i>Pasando hambre, no dejaría que nada te faltara</i>

Tabla 1. Valores semánticos del gerundio

En primer lugar, el trabajo explicita las características sintácticas y pragmáticas de las construcciones Medio_E para luego enfocar los problemas que presenta la enseñanza de estas estructuras en español y elaborar una propuesta metodológica que aplique criterios semánticos con el fin de solucionar los inconvenientes que se les plantean a los profesores a la hora de explicarlas y de advertir de los errores más frecuentes de los estudiantes de ELSE de un nivel intermedio-avanzado, como resultado de la falta de comprensión y asimilación de dicha estructura.

2. Definición de la categoría semántica Medio_E

De acuerdo con Talmy (2003), el término *modo* define la representación de los eventos de movimiento conectados entre sí en un *macroevento*. Éste contiene un evento principal o

¹ Según el DRAE en su 22ª edición, el gerundio es una “Forma invariable no personal del verbo, cuya terminación regular, en español, es *-ando* en los verbos de la primera conjugación, *-iendo* o *-yendo* en los de la segunda y tercera. *Amando, temiendo, partiendo*. Suele denotar acción o estado durativos. *Estoy leyendo. Seguiré trabajando*. Tiene más generalmente carácter adverbial, y puede expresar modo, condición, tiempo, motivo, concesión y otras circunstancias. *Vino corriendo. Hablando se entiende la gente*. Se emplea a veces en construcciones absolutas. *Consultando el diccionario, descubrí esa palabra*” (www.rae.es).

enmarcador (*framing*) y un co-evento que ocurre como una relación de soporte (*framing event*) que describe el modo en que se realiza la acción (Talmy 2003:132), como se observa en el caso (1):

(1) *El niño salió corriendo de su casa.*

Existe una relación de interdependencia entre los dos eventos (*sali*, *corr*), en términos de relaciones de co-identidad (Rappaport & Levin 2001) sobre la base de la “dependencia temporal compartida”, en la que ambos eventos co-ocurren y son interdependientes en un marco temporal común. Según Rappaport & Levin, en las relaciones que se observan entre la forma predicativa del tipo *salió corriendo* existe un solapamiento entre el tiempo de ocurrencia del evento principal (*sali*) con el evento descrito por la construcción gerundio (*corr*) que es percibido por los hablantes como un solo evento.

Paris (2006b) propone analizar la relación descrita en *salió corriendo* en castellano como un *macroevento* (cf. Talmy 2003) compuesto por dos predicados eventivos en una relación de solapamiento entre el evento principal e_M (*sali*) y el evento expresado por la forma gerundio e_G (*corr*) como dos eventos distintos, conectados entre sí por una relación de Medio $_E$, en la que e_G es parte de e_M , al establecer una relación del tipo *parte-todo* (Paris 2006b). Este macroevento contiene dos eventos mereológicamente² relacionados (es decir, en solapamiento) de manera tal que Medio $_E$ se puede expresar como Medio $_E$ (e_P , e_G) donde *corriendo* (e_G) co-ocurre como un subevento de *salió* (e_P).

2.1. Propiedades léxico-semánticas de Medio $_E$

Una categoría semántica del tipo de Medio $_E$ es también una categoría gramatical que denota en el nivel lingüístico propiedades del mundo y que interactúa sistemáticamente con la morfosintaxis específica de cada lengua. En español, la relación de solapamiento entre los dos subeventos de Medio $_E$ se expresa en una asimetría sintáctica en la cual el orden de los argumentos está determinado por las propiedades léxico-sintácticas que cada ítem léxico entraña. Es condición necesaria que el evento expresado en la frase gerundio (e_G) contenga información más específica que la del evento principal (e_P) y que no sea posible la alternancia de eventos, como se observa en (2 a, b):

- (2) a. *El niño salió corriendo de su casa.*
b. # *El niño corrió saliendo de su casa.*

Esta condición necesaria que da lugar a la asimetría en la representación sintáctica está determinada por factores léxico-semánticos pues ambos eventos establecen una relación jerárquica en términos de la especificidad de la información que codifican. De acuerdo con las condiciones de ocurrencia, en castellano, el evento de la frase gerundio (e_G *corriendo*) debe co-ocurrir con la parte inicial del evento principal (e_P *sali*), y este solapamiento permitirá que la frase

² El concepto de mereología se refiere al tratamiento de relaciones entre parte y todo que pueden expresarse en términos de a) inclusión, en la que una estructura está totalmente localizada dentro de otra; b) co-extensión, en la que la segunda estructura ocupa la misma región que la primera estructura; c) de solapamiento parcial, en el cual una estructura es co extensiva con una parte de la segunda estructura, pero las partes restantes de cada una de las estructuras ocupan diferentes regiones y d) de separación, cuando una estructura está localizada fuera de la segunda estructura. (Talmy, 2003:447) En este trabajo, la relación mereológica propuesta por Paris se enmarca en una relación del tipo b) co-extensión.

gerundio complete la información eventiva subespecificada en el evento principal. De acuerdo con Paris (2006a) la información sobre la propiedad léxica *manera* está ausente en la mayoría de los verbos de movimiento en español, es decir, está subespecificada como propiedad semántica, por eso, la asimetría semántica determina un patrón de distribución de la información en las cuales se utiliza la frase gerundio para contrarrestar la ausencia de información sobre la propiedad *manera*. Las propiedades léxicas determinan una asimetría propia para las frases gerundio en la cual el evento (e_G) es mereológico (i.e. se solapa) con la parte inicial del evento principal (e_P) para completar la información subespecificada. La frase gerundio (e_G *corriendo*) agrega información específica sobre la manera en que la Figura (*El niño*) se desplaza (e_B , e_C *salir*) por el trayecto, sin referir al estado final alcanzado por la Figura en trayecto (*(fuera de) su casa*), como se ve en (4):

(4) El niño salió *corriendo* de su casa

El niño salió de su casa *corriendo*

Paris (2006a ,2006b) considera que las siguientes propiedades semánticas son condiciones necesarias para definir las relaciones del tipo Medio_E en cualquier otra lengua: a) ambos eventos deben compartir los mismos participantes; b) el/los participante/s deben compartir eventos que ocurren en marcos espacio-temporales que se solapan; c) debe existir una noción de *incrementabilidad*, en la que el desarrollo de un evento en el tiempo involucra necesariamente al otro; d) los dos eventos están en un mismo *curso de subeventos*, es decir, existe una modalidad idéntica de movimiento que permite que dos subeventos puedan asociarse en forma contigua como parte-todo de manera tal que el subevento *corriendo* ocurra en forma simultánea y contribuya al desarrollo del subevento *salió*; e) debe estar presente la noción de *dinamicidad*³. Los eventos deben incluir argumentos dinámicos, que tengan las características semánticas presentes en los logros, actividades y realizaciones definidas en VanValin & La Polla (1997) y Smith (1997) y citadas en Paris (2006b).

2. 2. Propiedades sintácticas

Desde la perspectiva sintáctica, los predicados que expresan los macroeventos Medio_E se hallan en una relación de cláusula principal y adjunto sintáctico o predicado incrustado en el dominio léxico-sintáctico del predicado principal (Paris & Koenig, 2003). La frase gerundio se encuentra subordinada y opera como un complemento del verbo principal. Paris (2003) propone las condiciones de realización para estos predicados del tipo frase gerundio que expresan Medio_E que se observan en la Tabla 2:

Características sintácticas de las construcciones Medio _E
a. Son complementos del verbo principal.
b. No aceptan modificaciones aspectuales ni temporales independientes del predicado principal.
c. Están insertas en estructuras de control obligatorio, en las cuales el sujeto o el objeto de la cláusula principal pueden ser controladores de la frase gerundio.
d. Permite la aparición de argumentos sintácticos en la cláusula principal.
e. Responde a preguntas del tipo <i>¿cómo?</i>
f. Están insertos en una categoría léxico-semántica que se identifica como <i>manera</i> .

³ El concepto de dinamicidad restringe el uso de verbos que signifiquen estados como argumentos en la construcción Medio_E, que generaría construcciones incorrectas del tipo:

Escribió el libro odiando a los negros

Odió a los negros escribiendo el libro

Tabla 2. Propiedades sintácticas de Medio_E

La asimetría semántica que se observa en la construcción Medio_E, que no permite la libre alternancia de los argumentos, se reproduce también en el plano sintáctico y se puede expresar en términos de *linking* o enlace fijo entre los argumentos y la sintaxis, como se observa en (5):

- (5) Medio_E (e_P, e_G) ≠ * Medio_E (e_G, e_P)
 Salió corriendo ≠ * *Corrió saliendo*

Este enlace fijo o correspondencia se explica a partir de la carga semántica codificada en cada uno de los subeventos que establece una relación de todo-parte: el subevento gerundio (e_G *correr*) es parte propia del subevento principal (e_P *salir*), es decir, *correr* constituye una de las partes del evento *salir*, e indica la manera en que se realiza el movimiento hacia fuera.

2. 3. Propiedades pragmáticas

Paris (2005) analiza la frase gerundio como un constituyente dependiente del verbo principal, que se realiza como un complemento en el nivel sintáctico y que provee información sobre la manera en que se realiza el movimiento, rasgo semántico que se haya subespecificado en el verbo principal, de modo que la función de la construcción Medio_E es la de expandir o ampliar la información. La condición para que esta construcción ocurra es que el rasgo *manera* debe estar entrañado en la semántica del subevento principal. A diferencia de la frase gerundio del tipo circunstancial –en la que los dos subeventos co-ocurren en forma independiente– la construcción Medio_E *expande* la información sobre la manera de movimiento que no está expresada en el evento principal, pero que forma parte del entrañamiento del verbo. Esta información puede ser *expandida* porque no puede ser pragmáticamente inferida o anticipada por el hablante, pero está sustentada sobre la base de su conocimiento compartido del mundo y los principios conversacionales⁴. De acuerdo con Paris (2005) la expresión de Medio_E como expansión sólo es posible si existe una correlación entre la información léxica del verbo principal (e_P) y la de la frase gerundio (e_G). Verbos télicos del tipo de *entrar, salir, subir, etc.*, que describen un desplazamiento de una figura a lo largo de un trayecto, tienen la propiedad de poder destacar en su significado la finalización del trayecto. La incorporación de la frase gerundio en posición final o a la derecha del verbo –como ocurre en castellano– permite que ésta se transforme en el foco de la oración no marcado cuando ocurre con los verbos mencionados anteriormente. La frase gerundio lleva el rasgo [+ foco] con características de foco presentacional, es decir, que responde a la pregunta ¿cómo? al brindar información específica y transformarse en foco comarcado por estar en una posición final.

3. La estructura Medio_E en español y la enseñanza de los verbos y del uso de gerundio

En primer lugar debemos decir que, en la clase de español, la enseñanza del gerundio y/o de las subordinadas con gerundio (entre las que se incluye la estructura Medio_E) generalmente sólo recurre a criterios semánticos como subsidiarios de los criterios normativos. En efecto, se adopta

⁴ Es por este principio de relevancia de la información que no son comunes oraciones como en el ejemplo (6): (6) ¿? *Subió las escaleras caminando*, a menos que exista la intención de marcar el modo de movimiento por contraste, es decir, que *subió caminando* y *no corriendo*.

como válido para la enseñanza del uso de las subordinadas con gerundio el criterio de corrección, lo que implica admitir la autoridad de la norma y, por ende, dirigir la conducta lingüística de los hablantes hacia un determinado uso y comprensión de las subordinadas de gerundio⁵.

Posiblemente, los problemas que se derivan en la utilización y/o enseñanza de la estructura Medio_E en español se asocien, por un lado, con las dificultades de definir la categoría de gerundio, cuyos diversos usos han sido calificados como propios (correctos) o como desviaciones de la norma (incorrectos), y por otro con la clasificación de verbos según criterios estrictamente morfosintácticos sin considerar sus componentes o valores léxicos más allá de los referidos a la temporalidad y la aspectualidad.

Sin embargo, el desarrollo actual de muchas investigaciones lingüísticas coinciden en asignar más atención al estudio del léxico y las perspectivas semánticas para determinar qué tipo de información contiene el léxico, cómo se codifica en las palabras y qué mecanismos intervienen en su conexión con los procesos gramaticales que las involucran. Estos estudios parten de la idea de que el nivel léxico permite predecir gran parte de los fenómenos morfológicos y sintácticos de las lenguas, hipótesis que ofrece importantes herramientas para el estudio de las expresiones desde una óptica creativa que, sin duda, tendrá consecuencias tanto en la elaboración de teorías como en el campo de la lingüística aplicada, fundamentalmente en lo que se refiere al aprendizaje de lenguas extranjeras.

3.1. Propuesta metodológica

La propuesta se limita al campo de las expresiones con verbos de movimiento⁶ que, como hemos visto en la descripción de la estructura Medio_E, incluyen además la forma gerundio. El campo semántico de los verbos de movimiento ha sido ampliamente estudiado por la gramática formal y la bibliografía existente es bastante profusa. Por otro lado, su estudio desde la perspectiva de la metáfora ha sido llevado adelante por la escuela cognitiva, dentro de la cual puede destacarse la teoría de las metáforas cotidianas (Lakoff 1987; Lakoff & Johnson 1991). La posibilidad de delimitar aspectos del significado léxico que influyan en las estructuras que los contienen es la base fundamental de una propuesta que considera la categoría semántica en una misma jerarquía de importancia que la morfosintáctica.

⁵ En este sentido, se tildan como usos incorrectos del gerundio los siguientes (Tabla 3):

Usos incorrectos del gerundio		
a	gerundio de posterioridad: el gerundio indica una acción posterior en el tiempo o que resulta una consecuencia de la expresada por el verbo principal	<i>Juan ingresó en 1978, graduándose siete años después. El auto iba sin frenos, estrellándose a pocos metros de salir</i>
b	gerundio con sujeto con preposición	<i>Con él dando la clase, no podemos salir del salón.</i>
c	gerundio como sustituto de una oración de relativo: el gerundio modifica a un sustantivo o a la parte que se toma de un todo	<i>Había una caja conteniendo varios artículos. Participan casi veinte representantes, siendo el de Jujuy el más destacado.</i>

Tabla 3. Usos incorrectos del gerundio

⁶ En la clase verbos de movimiento incluimos aquellos eventos en los que se realiza un desplazamiento físico (no abstracto) de una entidad. En consecuencia, el componente *trayectoria* siempre está realizado por entidades de tipo locativo.

Nuestro propósito es lograr que la enseñanza de la estructura Medio_E se realice a partir de una valoración de los componentes semánticos de los dos subeventos que concurren en ella y que proyecte su análisis a las estructuras similares, si las hubiera, de las L1 de los estudiantes de ELSE. En este sentido, es fundamental recurrir a la observación de los posibles contextos de uso de Medio_E para poder deducir, con propósitos didácticos y comunicativos, las reglas que intervienen en su creación y uso. El resultado final esperado sería la materialización de las experiencias de aula en textos didácticos cuya utilización no esté restringida a los estudiantes de ELSE sino que pueda ser de utilidad también para otros usuarios de la lengua española como traductores, intérpretes o periodistas y, por qué no, hablantes nativos.

3.1.1. A modo de ejemplo

A modo de ejemplo, presentaremos una perspectiva de análisis de las construcciones gerundio del tipo Medio_E. La propuesta parte de conceptos semánticos, que pueden ser definidos *a priori* del ejercicio o bien durante la explicación. El objetivo es lograr que los alumnos interpreten este tipo de combinaciones de verbo principal y gerundio en términos de su significado a nivel semántico, es decir, de lo que cada evento “implica” a nivel semántico.

Observemos los ejemplos 1 y 2 que combinan dos eventos en los cuales uno es una construcción de gerundio que podría no estar usada correctamente, si consideramos los criterios explicitados anteriormente (cf. Tabla 3). La propuesta metodológica consiste en realizar una serie de pasos para comprobar si es válido el uso de la construcción gerundio Medio_E como estrategia didáctica.

Ejemplo 1: *El pasado 12 de marzo, grupos insurgentes atacaron el municipio de Chatlán y dinamitaron su puesto de policía, matando a 11 uniformados...*⁷

Primer paso: Describir la construcción con gerundio y las propiedades de los dos eventos.

Tenemos una construcción que presenta las siguientes características:

- dos verbos télicos, es decir, ambos expresan un final de la acción que está determinado por la conclusión del acto de *dinamitar* y *matar*;
- el primer verbo (*dinamitar*) implica un *logro*, mientras que el segundo (*matar*) es un *cambio de estado*;
- existe una noción de causalidad que relaciona ambos eventos: *dinamitar el puesto causó la muerte* (de los uniformados);
- ninguno de los subeventos es un verbo de movimiento.

Segundo paso: Observar si existe una relación de entañamiento entre los dos subeventos, es decir, si *dinamitar* entañña *matar*:

- el evento e_2 expresa una relación de ‘consecuencia’ entre eventos: el evento *dinamitar* contribuye a un logro (*matar a 11 uniformados*) pero el verbo *dinamitar* no entañña *matar*

Tercer paso: Observar si existe solapamiento, es decir, si ambos subeventos ocurren en un mismo espacio temporal:

⁷ Los ejemplos están tomados de diversos medios periodísticos publicados en Internet.

o existe un curso de eventos que no suceden en el mismo espacio temporal, ni están en solapamiento, es decir, son dos eventos diferentes que ocurren en diferentes etapas: e_1 (*dinamitar*), e_2 (*matar*)

o existe una noción de causalidad, donde *dinamitar* sería la causa que lleva a *matar a 11 uniformados*.

o **Cuarto paso:** Identificar en la L1 de los estudiantes estructuras semánticas semejantes al caso analizado.

Conclusión: No sería apropiado considerar como Medio_E la construcción con gerundio analizada porque se trata de dos eventos relacionados en términos de causa-efecto.

Ejemplo 2: *Un cura salió volando y nunca más se supo.*

Primer paso: Descripción de la construcción con gerundio y las propiedades de los dos eventos:

En este ejemplo observamos:

- un macroevento que denota una serie de de eventos mereológicamente (en solapamiento) relacionados entre sí (e_1 *salir*, e_2 *volando*);
- ambos eventos comparten entre sí el mismo participante;
- hay un marco espacio-temporal en el que los dos eventos se solapan.
- no hay causalidad;
- los dos eventos se relacionan en términos de *producción locutiva*;
- el segundo evento describe con mayor especificidad;
- existe un solapamiento entre $e_{M1} \otimes e_G$, que determina la incrementalidad del subevento 1 en el subevento 2, y determina una progresión en la que el evento *salir* se termina de realizar en *volar*.
- ambos son verbos de movimiento.

Segundo paso: Identificar en la L1 de los estudiantes estructuras semánticas semejantes al caso analizado.

Conclusión: Sería apropiado considerar como Medio_E la construcción analizada pues se trata de un macroevento con dos subeventos relacionados en términos de solapamiento y entañamiento.

El paso metodológico siguiente consistiría en analizar una estructura similar en español en cuanto a la construcción de verbo principal + gerundio pero en la que los verbos involucrados no sean necesariamente de movimiento, para que los alumnos puedan determinar si sería posible considerar Medio_E a otras construcciones verbales que no sean semánticamente de movimiento:

Ejemplo 3: (...) *Spirlea protestó una decisión arbitral, insultando al juez de silla.*

Primer paso: Descripción de la construcción con gerundio y las propiedades de los dos eventos:

En este caso observamos:

- un macroevento que denota una serie de de eventos mereológicamente (en solapamiento) relacionados entre sí (e_1 *protestar*, e_2 *insultando*);
- ambos eventos comparten entre sí el mismo participante;
- hay un marco espacio-temporal en el que los dos eventos se solapan.
- no hay causalidad;
- los dos eventos se relacionan en términos de *producción locutiva*;
- el segundo evento describe con mayor especificidad;

- podría decirse que el evento de *protestar* (e_M) entrañaría *insultar* (e_G), ya que el subevento *insultar* contiene todos los entrañamientos de *protestar* y más;
- existe un solapamiento entre $e_{M1} \otimes e_G$, que determina la incrementalidad del subevento 1 en el subevento 2, y determina una progresión en la que el evento *protestar* se termina de realizar en *insultar*.

Segundo paso: Identificar en la L1 de los estudiantes estructuras semánticas semejantes al caso analizado.

Conclusión: Sería apropiado considerar como Medio_E la construcción con gerundio analizada porque se trata de un macroevento con dos subeventos relacionados en términos de solapamiento y entrañamiento. El siguiente paso metodológico implicaría determinar qué valores semánticos deben tener las construcciones de gerundio para ser susceptibles de ser consideradas como estructura Medio_E.

4. Comentario final

Como hemos indicado al inicio, el objetivo final de este trabajo es realizar una propuesta metodológica que permita profundizar el análisis de los mecanismos semánticos que operan en el uso de las expresiones verbales y de los procesos que intervienen en la recuperación de su significado con el fin de colaborar con la enseñanza y el aprendizaje de ELSE. Contrariamente a lo que habitualmente se considera sobre el léxico –es decir que constituye un nivel característico e irregular de las lenguas–, partimos de la hipótesis de que su organización no es azarosa y que posibilita la predicción de gran parte de los fenómenos morfológicos y sintácticos de las lenguas. De manera concreta, para alcanzar dicho objetivo de modo efectivo, hemos limitado nuestro campo de análisis a las expresiones en español formadas por verbos de movimiento y que responden a la construcción Medio_E para aprehender la organización regular y productiva del sistema léxico. Si bien somos conscientes de que las extensiones de significados son complejas y que no necesariamente van a existir paralelos entre diferentes lenguas, nuestra propuesta considera que las construcciones Medio_E tienen un sustrato semántico fácil de identificar, lo que facilita su comprensión por parte del estudiante, incluso en los casos en que su L1 no las tuviera. Además de este primer objetivo, de alcance teórico-práctico, la contextualización del trabajo en el marco de una investigación mayor tendrá una consecuencia aplicada: a saber, la observación de los distintos contextos de uso de las expresiones Medio_E en español permitirá establecer reglas de creación y uso de dichas expresiones para la elaboración de manuales con fines didácticos de español para extranjeros así como sobre el uso normativo del léxico en español.

5. Bibliografía citada

- DRAE (2001). 22ª edición: www.rae.es
- Lakoff, George (1987). *Women, Fire, and Dangerous Things. What Categories reveal about Mind*. Chicago and London: The University of Chicago Press.
- Lakoff, George y Mark Johnson (1991). *Metáforas de la vida cotidiana*. Madrid: Cátedra.
- Paris, L. & Koenig, J-P. (2003). "What does it mean to be a dependent?", *Proceedings of the 10th International Conference on Head Driven Phrase Structure Grammar*, Stanford, CSLI.

- Paris, Luis (2005). "Prominencia Léxica y selección de Foco". *Actas del X Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística*, Salta.
- _____ (2006a). "Implicating and Focusing on Underspecified Lexical Information". En Klaus von Heusinger and Ken Turner (Ed.) *When Semantics Meets Pragmatics*. Amsterdam: Elsevier.
- _____ (2006b). "Relaciones gramaticalizadas entre eventos: MedioE". *Revista Signos*, 2006, vol.39, no.61, p.259-282. ISSN 0718-0934. Universidad Católica de Valparaíso.
- Rappaport-Hovav, M. & Beth Levin (2001). "An Event Structure Account for English Resultatives". *Language* 77 (4) (pp.766-797).
- Smith, Carlota. (1997). *The parameter of Aspect*. Amsterdam: Kluwer University Press.
- Talmy (2003). *Toward a Cognitive Semantics*, MIT Press, Cambridge, MA.
- VanValin, R. D. & La Polla, R. (1997). *Syntax: Structure, Meaning and Function*. Chapter 3. London: Cambridge University Press.